



Управителен съвет

ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 1/2013

СТ/СА-001/2013/02BG

СЪДЪРЖАНИЕ

I. ВЪВЕДЕНИЕ

A – ОБЩО ВЪВЕДЕНИЕ

B – ПРИХОДИ

C – РАЗХОДИ

D – АКТУАЛИЗИРАН ОБЕМ НА ПРЕВОДИТЕ

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ – ОБОБЩЕНИЕ

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2013 Г.

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2013 Г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ЦАТНО РАЗПИСАНИЕ

I. ВЪВЕДЕНИЕ

A. ОБЩО ВЪВЕДЕНИЕ

Центърът за преводи състави настоящия Коригиращ бюджет № 1/2013 съгласно член 28 на своя финансов регламент от 25 март 2009 г. по следните причини:

- В края на 2012 г. Центърът за преводи прие окончателно решение относно своето седалище. Към момента на изготвяне на първоначалния бюджет за 2013 г. още не беше уточнено новото седалище. Поради това не беше възможно свързаните разходи да се предвидят с достатъчна точност, за да бъдат включени в първоначалния бюджет. Постоянното седалище вече е определено и понастоящем Центърът за преводи започва процедурата за получаване на одобрение от управителния съвет, както се изисква по член 9 от учредителния регламент на Центъра¹, и от бюджетния орган съгласно член 203 от общия финансов регламент². От друга страна, настоящият Коригиращ бюджет за 2013 г. е необходим, за да се осигурят нужните средства за смяната на седалището.
- В съответствие с пътната карта на последващите действия относно общия подход по отношение на децентрализираните агенции, приета от Комисията на 19 декември 2012 г., Центърът за преводи планира да извърши външна оценка на Центъра и неговите дейности. За целта е необходимо да се заделят бюджетни кредити.
- Центърът използва възможността да актуализира бюджета според прогнозите от ЕСПОУ. Разходите за преводачи на свободна практика също бяха преразгледани.
- Вследствие на промяна в тарифната структура за дизайни на Общността сумата от 76 100 евро е включена в позиция 1006.
- Една постоянна длъжност AD 8 в щатното разписание е преобразувана във временна длъжност AD 8 в съответствие с политиката на Центъра за преводи относно персонала.

Всички суми в настоящия документ са в евро.

B. ПРИХОДИ

В Коригиращ бюджет № 2/2012 е създаден резерв за разходите за смяна на седалището. Резервът от 1 250 000 EUR, предназначен да покрие разходи като физическо преместване, преустройство на сградата и необходимите разходи за ИТ, е въведен като приходи в новата позиция 5016 („Прехвърляне от резерва за разходи за смяна на седалището“).

Правителството на Люксембург пое задължението да субсидира Центъра за преводи с безвъзмездни средства на стойност 243 250 EUR годишно. Средствата са въведени като приход по Дял 4 („Други приходи“) в новата позиция 4020 („Безвъзмездни средства от правителството на Люксембург“).

ЕСПОУ предостави прогноза, която поради времеви ограничения не можеше да бъде включена в първоначалния бюджет. Прогнозата от 573 100 EUR се равнява на увеличение от 1,3 % в прогнозните приходи на Центъра по Дялове 1 и 3.

Както беше двустранно договорено между ОНМ и Центъра през септември 2012 г., най-подходящият продукт за превода на дизайни на Общността е продуктът „терминологичен списък“. Това означава, че дизайните ще се фактурират на термин, а не на страница, както досега. Тази промяна беше отразена в измененото решение на управителния съвет от 25

¹ Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета от 28 ноември 1994 г

² Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г.

октомври 2012 г. за тарифната структура на Центъра за преводи. Това преобразуване ще доведе до увеличение от 76 100 евро, което е поставено в позиция 1006. Прогнозите на ОНМ остават същите като определените в първоначалния бюджет за 2013 г., а именно общо 24 684 900 EUR, включително 869 000 EUR за превода на терминологични списъци за отдел „Международно сътрудничество и правни въпроси“ (ICLAD).

Гореописаните промени означават, че настоящият коригиращ бюджет е с 4,8 % по-висок от първоначалния бюджет за 2013 г.

С. РАЗХОДИ

Общите оценки на разходите за смяна на седалището на Центъра за преводи, възлизат на 1 526 000 евро. В таблицата по-долу са представени подробно типът разходи, планирани за смяна на седалището през ноември 2012 г. и за които беше създаден резервфонд от 1 250 000 евро в Коригиращ бюджет № 2/2012. Към онзи момент все още се водеха преговори и не беше възможно да се оценят разходите за наем през 2013 г. Таблицата показва също включените суми и бюджетните позиции, по които са заделени бюджетни кредити.

| | Сума | Бюджетна позиция |
|---|-----------|------------------|
| Закупуване и инсталиране на ИТ и телекомуникационно оборудване | 445 500 | 2100, 2120, 2410 |
| Физическо преместване и подмяна на мебели, които не са подходящи за включване в преместването | 260 000 | 2353, 2211 |
| Охранителни инсталации | 261 000 | 2050 |
| Обзавеждане на помещенията в допълнение към стандартното обзавеждане на собственика | 50 000 | 2210 |
| Закупуване на архиви (стелажи за съхраняване на документи) | 30 000 | 1175 |
| Персонал на временна заетост, който да осъществява контрол на обзавеждането, инсталирането и т.н. на новото място | 17 000 | 2010 |
| Застраховка за новата сграда и други свързани застраховки | 1 063 500 | |

За да се избегне риск от прекъсване на дейността, Центърът ще наеме едновременно настоящите и бъдещите помещения за период от приблизително три месеца. За целта бюджетните кредити за наем са увеличени с 462 500 евро. В тази сума не са включени безвъзмездните средства от правителството на Люксембург, които са записани в „Приходи“.

В резултат общите прогнозни разходи за смяна на седалището възлизат на 1 526 000 евро.

Настоящият коригиращ бюджет съдържа също допълнителни бюджетни кредити за позиция 3000 („Външни услуги за превод“) от порядъка на 207 000 EUR вследствие на преразгледаната от ЕПСОУ прогноза (вж. част В. Приходи).

Член 19 от учредителния регламент на Център за преводи предвижда само една външна оценка за преразглеждане на оперативните процедури на Центъра, която следва да се извърши не по-късно от три години след изтичане на първоначалния период. В съответствие обаче с пътната карта на последващите действие относно общия подход по отношение на децентрализираните агенции, приета от Комисията на 19 декември 2012 г., Центърът планира да възложи на външна фирма извършването на оценка на организацията и нейните дейности през 2013 г. След бърза справка сред другите агенции Центърът направи предпазлива бюджетна прогноза от 200 000 EUR по бюджетна позиция 2700 за покриване на необходимите разходи.

Центърът положи усилия да намали разходите по преместването и това означава, че допълнителна сума от 209 450 евро ще бъде включена в позиция 10003 („Резервен фонд за стабилизиране на тарифите“).

D. АКТУАЛИЗИРАН ОБЕМ НА ПРЕВОДИТЕ

След актуализиране на прогнозата от ЕСПОУ за 5909 страници прогнозният обем на преводите за 2013 г. е 715 881 страници.

Обемът на прогнозните преводи, изразен в брой страници, е, както следва:

| | |
|---|---------|
| Европейска агенция за околна среда (ЕАОС) | 2138 |
| Европейска фондация за обучение (ЕТФ) | 2512 |
| Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (ЕЦМНН) | 3350 |
| Европейска агенция по лекарствата (ЕМА) | 37 797 |
| Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (ЕU-OSHA) | 7070 |
| Служба за хармонизация във вътрешния пазар (ОНИМ) | 51 193 |
| ОНИМ – езикова редакция | 17 305 |
| ОНИМ марки | 444 490 |
| Служба на Общността за сортовете растения (СРВО) | 1237 |
| Европейска полицейска служба (Европол) | 4929 |
| Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound) | 6090 |
| Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop) | 633 |
| Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA) | 8443 |
| Европейска инвестиционна банка (ЕИБ) | p.m. |
| Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ) | 3622 |
| Европейско звено за съдебно сътрудничество (Евроюст) | 52 |
| Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ) | 1419 |
| Европейска агенция за авиационна безопасност (ЕААБ) | 16 922 |
| Европейска железопътна агенция (ЕРА) | 7732 |
| Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA) | 206 |
| Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ЕСДС) | 696 |
| Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз (Frontex) | 4483 |
| Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (ЕАСЕА) | 7315 |
| Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (ЕАСИ) | 125 |
| Европейски полицейски колеж (СЕРPOL) | 1134 |
| Изпълнителна агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите (ЕАНС) | 1272 |
| Европейска агенция за ГНСС (GSA) | 154 |
| Европейска агенция по отбрана (ЕДА) | 52 |
| Европейска агенция по химикали (ЕСНА) | 22 530 |
| Европейска агенция за контрол на рибарството (ЕFCA) | 1495 |
| Термоядрен синтез за енергия (F4E) | 515 |
| Сателитен център на Европейския съюз (ЕUSC) | p.m. |
| Изпълнителна агенция за трансевропейска транспортна мрежа (TEN-T EA) | 269 |
| Европейски институт за иновации и технологии (ЕИТ) | 650 |
| Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (ЕРСЕА) | 626 |
| Изпълнителна агенция за научни изследвания (РЕА) | 164 |

| | |
|---|----------------|
| Съвместно предприятие „Чисто небе“ (CSJU) | 168 |
| Европейски институт за равенство между половете (EIGE) | 1852 |
| Съвместно предприятие SESAR (SJU) | 206 |
| Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД) | 10 103 |
| Съвместно предприятие за прилагане на Съвместна технологична платформа за вградени изчислителни системи (ARTEMIS) | 109 |
| Съвместно предприятие на инициативата за иновативни лекарства (IMI) | 198 |
| Съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“ (FCH JU) | 34 |
| Съвместно предприятие „Европейски консултативен съвет за инициатива в областта на наноелектрониката“ (ENIAC) | p.m. |
| Европейска служба за подкрепа в областта на убежището (ЕСПОУ) | 5909 |
| Агенция за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER) | 684 |
| Европейският орган за ценни книжа и пазари (ESMA) | 8578 |
| Европейски банков орган (ЕБО) | 2062 |
| Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (EIOPA) | p.m. |
| Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕПЕС) | p.m. |
| Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ИТ агенция) | p.m. |
| Европейска комисия (ЕК) | 8580 |
| Европейски парламент (ЕП) | p.m. |
| Съвет на Европейския съюз | 3330 |
| Европейска сметна палата | 412 |
| Комитет на регионите на Европейския съюз | p.m. |
| Европейски икономически и социален комитет | p.m. |
| Съд на Европейския съюз | 9030 |
| Европейска централна банка (ЕЦБ) | 700 |
| Европейски омбудсман | 5306 |
| Общо страници | 715 881 |

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ — ОБОБЩЕНИЕ

| Дял | Заглавие | Нова сума 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. |
|-----|---|-------------------|---------------------------|-------------------|
| | ПРИХОДИ | | | |
| 1 | ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ, СЛУЖБИТЕ, ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ | 42 256 000 | 649 200 | 41 606 800 |
| 2 | СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА | р.м. | | р.м. |
| 3 | МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО | 2 727 600 | | 2 727 600 |
| 4 | ДРУГИ ПРИХОДИ | 393 250 | 243 250 | 150 000 |
| 5 | ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА, И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДХОДНИ ГОДИНИ | 1 386 000 | 1 250 000 | 136 000 |
| | ОБЩО | 46 762 850 | 2 142 450 | 44 620 400 |
| | РАЗХОДИ | | | |
| 1 | ПЕРСОНАЛ | 24 940 500 | 30 000 | 24 910 500 |
| 2 | СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ | 6 980 600 | 1 696 000 | 5 284 600 |
| 3 | ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ | 13 872 000 | 207 000 | 13 665 000 |
| 10 | РЕЗЕРВ | 969 750 | 209 450 | 760 300 |
| | ОБЩО | 46 762 850 | 2 142 450 | 44 620 400 |

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2013 г.

| Дял Глава Статия Позиция | Заглавие | Нова сума за 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. | Забележки |
|-----------------------------------|---|-------------------------|---------------------------------|----------------------|---|
| 1 | ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ, СЛУЖБИТЕ, ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ | | | | |
| 1 0 | ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ, СЛУЖБИТЕ, ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ | | | | |
| 1 0 0 | <i>Плащания от агенциите, службите, институциите и органите</i> | | | | Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета. |
| 1 0 0 6 | ОНИМ марки | 17 690 600 | 76 100 | 17 614 500 | Увеличението се дължи на промяната в тарифната структура за дизайни на Общността. |
| | <i>Статия 1 0 0 – Общо</i> | 31 453 100 | 76 100 | 31 377 000 | |
| 1 0 4 | | | | | |
| 1 0 4 5 | Европейска служба за подкрепа в областта на убежището (ЕСПОУ) | 573 100 | 573 100 | 0 | Прогнозата не можеше да бъде включена в първоначалния бюджет поради времеви ограничения. |
| | <i>Статия 1 0 4 – Общо</i> | 2 579 500 | 573 100 | 2 006 400 | |
| | ГЛАВА 1 0 – ОБЩО | 42 256 000 | 649 200 | 41 606 800 | |
| | Дял 1 - Общо | 42 256 000 | 649 200 | 41 606 800 | |
| 2 | СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА | | | | |
| | Дял 2 - Общо | р.т. | р.т. | 0 | |
| 3 | МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО | | | | |
| | Дял 3 - Общо | 2 727 600 | р.т. | 2 727 600 | |
| 4 | ДРУГИ ПРИХОДИ | | | | |

| Дял Глава Статия Позиция | Заглавие | Нова сума за 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. | Забележки |
|-----------------------------------|--|-------------------------|---------------------------------|----------------------|---|
| 4 0 | ДРУГИ ПРИХОДИ | | | | |
| 4 0 2 | Други субсидии | | | | Тази нова статия покрива субсидиите, които Центърът може да получи, с изключение на субсидиите от Комисията. |
| 4 0 2 0 | Безвъзмездни средства от правителството на Люксембург | 243 250 | 243 250 | | Тези годишни безвъзмездни средства се предоставят на Центъра от правителството на Люксембург за подпомагане смяната на седалището му. |
| | <i>Статия 4 0 2 – Общо</i> | 243 250 | 243 250 | | |
| | ГЛАВА 4 0 – ОБЩО | 393 250 | 243 250 | 150 000 | |
| | Дял 4 - Общо | 393 250 | 243 250 | 150 000 | |
| 5 | ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА, И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДХОДНИ ГОДИНИ | | | | |
| 5 0 | ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА, И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДХОДНИ ГОДИНИ | | | | |
| 5 0 1 | Прехвърлени средства от резервни фондове от предходни години | | | | |
| 5 0 1 6 | Прехвърляне от резерва за разходи за смяна на седалището | 1 250 000 | 1 250 000 | | Бюджетните кредити са прехвърлени от резерва за разходи за смяна на седалището, създаден във втория коригиращ бюджет за 2012 г. за покриване на разходите, свързани със смяната на седалището на Центъра през 2013 г. Резервът е предназначен да покрие разходи като физическото преместване, преустройството на сградата и необходимите разходи за ИТ. |
| | <i>Статия 5 0 1 – Общо</i> | 1 386 000 | 1 250 000 | 136 000 | |
| | ГЛАВА 50 – ОБЩО | 1 386 000 | 1 250 000 | 136 000 | |
| | Дял 5 - Общо | 1 386 000 | 1 250 000 | 136 000 | |

| Дял Глава Статия Позиция | Заглавие | Нова сума за 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. | Забележки |
|-----------------------------------|-----------------|-------------------------|---------------------------------|----------------------|-----------|
| 6 | ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ | | | | |
| | Дял 6 - Общо | р.т. | р.т. | 0 | |
| | ОБЩ СБОР | 46 762 850 | 2 142 450 | 44 620 400 | |

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2013 г.

| Дял Глава Статия Позиция | Заглавие | Нова сума за 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. | Забележки |
|-----------------------------------|---|-------------------------|---------------------------------|----------------------|---|
| 1 | ПЕРСОНАЛ | | | | |
| 11 | ПЕРСОНАЛ В АКТИВНА ЗАЕТОСТ | | | | Тъй като увеличенията на заплатите за 2011 и 2012 г. са все още предмет на спор, въздействието от тези увеличения върху разходите за персонал за 2013 г. е заделено в резерва по позиция 10005, както в първоначалния бюджет за 2013 г. Допълнителна сума от 1% за увеличение на заплати е прогнозирана за 2013 г. и също е включена в този резерв. |
| 117 | <i>Допълнителни услуги</i> | | | | |
| 1 1 7 5 | Персонал от агенции за временна заетост | 202 700 | 30 000 | 172 700 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на нуждите на персонал от агенции за временна заетост. Първоначално изчисление за 6 служители от агенции за временна заетост (3xAST3 длъжности за срок от шест месеца и 3 AST1 длъжности за срок от осем месеца). Увеличението се дължи на нуждата от служител на временна заетост (ниво 1 за период от 11 месеца), който да осъществява контрол на обзавеждането, инсталирането и т.н. на новото място. |
| | <i>Статия 117 — Общо</i> | 202 700 | 30 000 | 172 700 | |
| | ГЛАВА 11 — ОБЩО | 24 324 200 | 30 000 | 24 294 200 | |
| | Дял 1 - Общо | 24 940 500 | 30 000 | 24 910 500 | |
| 2 | СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ | | | | |
| 20 | ИНВЕСТИЦИИ В НЕДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО, НАЕМ НА СГРАДИ И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ | | | | |

| Дял Глава Статия Позиция | Заглавие | Нова сума за 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. | Забележки |
|-----------------------------------|---|-------------------------|---------------------------------|----------------------|--|
| 200 | Инвестиции в недвижимо имущество, наем на сгради и съпътстващи разходи | | | | |
| 2 0 0 0 | Наем на сгради и съпътстващи разходи | 1 805 700 | 462 500 | 1 343 200 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на наема на сгради или части от сгради и места за паркиране, използвани от Центъра. Увеличението е необходимо, тъй като през последните месеци на годината Центърът ще изплаща наем за настоящата и за бъдещата си сграда. Сумата отговаря на наема за помещения, архиви и паркинг и режийните разходи за новото място. Бюджетните кредити могат да бъдат прехвърлени към съответните бюджетни позиции за режийни разходи. |
| | <i>Статия 200 — Общо</i> | 1 805 700 | 462 500 | 1 343 200 | |
| 201 | Застраховки | | | | |
| 2 0 1 0 | Застраховки | 26 500 | 17 000 | 9 500 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на застрахователните премии за сгради или части от сгради, използвани от Центъра. Увеличението е свързано със смяната на седалището и ще покрие застраховката на сградата, застраховката по време на преместването, както и други разходи за застраховки, които е възможно да възникнат в резултат от смяната на седалището. Увеличението може да бъде разпределено между позиции 2010 и 2350 ("Различни застраховки"), когато е налице повече информация. |
| | <i>Статия 201 — Общо</i> | 26 500 | 17 000 | 9 500 | |
| 205 | Охрана и наблюдение на сградите | | | | |
| 2 0 5 0 | Охрана и наблюдение на сградите | 382 400 | 261 000 | 121 400 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разни разходи по сградите, свързани със сигурността и безопасността, и по-специално договори за наблюдение на сградите, наемане икомплектоване на пожарогасители, закупуване и поддръжка на противопожарно оборудване, замяна на оборудването за длъжностни лица, изпълняващи функцията на доброволци пожарникари, разходи за извършване на нормативно установени инспекции. Увеличението е необходимо за закупуване и инсталиране на охранителни съоръжения на новото място. |
| | <i>Статия 205 — Общо</i> | 382 400 | 261 000 | 121 400 | |

| Дял Глава Статия Позиция | Заглавие | Нова сума за 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. | Забележки |
|-----------------------------------|--|-------------------------|---------------------------------|----------------------|---|
| | ГЛАВА 20 — ОБЩО | 2 504 700 | 740 500 | 1 764 200 | |
| 21 | ОБРАБОТКА НА ДАННИ | | | | |
| 210 | Информационни технологии | | | | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на закупуването или лизинга на компютърен хардуер, разработка на софтуер, поддръжка на софтуер или софтуерни пакети и различни консумативи за обработка на данни и др. Телекомуникационното оборудване също е вписано по тази позиция. Увеличението е необходимо за покупки, свързани със смяната на седалището на Центъра, напр. комутатори и телекомуникационно оборудване. |
| 2100 | Закупуване, разработване, ремонт и поддръжка на оборудване и софтуер | 1 838 500 | 338 500 | 1 500 000 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на закупуването или лизинга на компютърен хардуер, разработка на софтуер, поддръжка на софтуер или софтуерни пакети и различни консумативи за обработка на данни и др. Телекомуникационното оборудване също е вписано по тази позиция. Увеличението е необходимо за покупки, свързани със смяната на седалището на Центъра, напр. комутатори и телекомуникационно оборудване. |
| | <i>Статия 210 — Общо</i> | 1 838 500 | 338 500 | 1 500 000 | |
| 212 | | | | | |
| 2120 | Външни услуги за използването, въвеждането в употреба и поддръжката на софтуер и системи | 1 371 500 | 71 500 | 1 300 000 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за външен оперативен персонал (оператори, администратори, системни инженери и т.н.). Увеличението е необходимо за дейности по инсталирането и някои консултации, свързани със смяната на седалището на Центъра. |
| | <i>Статия 212 — Общо</i> | 1 371 500 | 71 500 | 1 300 000 | |
| | ГЛАВА 21 — ОБЩО | 3 210 000 | 410 000 | 2 800 000 | |
| 22 | ДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ | | | | |

| Дял Глава Статия Позиция | Заглавие | Нова сума за 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. | Забележки |
|-----------------------------------|---|-------------------------|---------------------------------|----------------------|---|
| 221 | Мебели | | | | |
| 2 2 1 0 | Нови покупки | 65 000 | 50 000 | 15 000 | Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на мебели. Увеличението е необходимо за закупуване на преносими системи за съхранение на документи за архива на Центъра на новото място. |
| 2 2 1 1 | Подмяна | 165 000 | 150 000 | 15 000 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на подмяната на мебели. Част от мебелите на Центъра не могат да бъдат пренесени на новото място и се налага подмяната им. |
| | <i>Статия 221 — Общо</i> | 232 000 | 200 000 | 32 000 | |
| | ГЛАВА 22 — ОБЩО | 295 000 | 200 000 | 95 000 | |
| 23 | ТЕКУЩИ АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ | | | | |
| 235 | Други оперативни разходи | | | | |
| 2 3 5 3 | Преместване на отдели | 117 500 | 110 000 | 7 500 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за преместване на отдели, както в рамките на сградата, така и към новата сграда. |
| | <i>Статия 235 — Общо</i> | 131 900 | 110 000 | 21 900 | |
| | ГЛАВА 23 — ОБЩО | 327 600 | 110 000 | 217 600 | |
| 24 | КУРИЕРСКИ УСЛУГИ И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ | | | | |
| 241 | Телекомуникации | | | | |

| Дял Глава Статия Позиция | Заглавие | Нова сума за 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. | Забележки |
|-----------------------------------|--|-------------------------|---------------------------------|----------------------|--|
| 2 4 1 0 | Разходи за телефон, телеграф, телекс, радио, телевизия и абонаменти и телекомуникационни разходи | 250 500 | 35 500 | 215 000 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за абонамент и комуникации за телефон, факс, телеконференции и предаване на данни. Разходите, свързани с телекомуникационно оборудване, са вписани по позиция 2100 („Закупуване, разработване, ремонт и поддръжка на оборудване и софтуер“). Увеличението е необходимо за инсталирането и използването на телекомукационна линия, необходима по време на смяната на седалището (от старата в новата сграда в продължение на няколко месеца). |
| | <i>Статия 241 — Общо</i> | 250 500 | 35 500 | 215 000 | |
| | ГЛАВА 24 — ОБЩО | 300 300 | 35 500 | 264 800 | |
| 27 | ИНФОРМАЦИЯ: ЗКУПУВАНЕ. АРХИВИРАНЕ. ПРОИЗВЕЖДАНЕ И РАЗПРОСТРАНЕНИЕ | | | | |
| 270 | <i>Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер</i> | | | | |
| 2 7 0 0 | Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер | 225 000 | 200 000 | 25 000 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи по възлагане на консултации, проучвания и проверки на квалифицирани експерти в административната област, а именно доклади за оценка и хонорари на външни консултанти. Увеличението се предвижда да покрие оценката на Центъра и неговите дейности, която ще бъде извършена през 2013 г. |
| | <i>Статия 270 — Общо</i> | 225 000 | 200 000 | 25 000 | |
| | ГЛАВА 27 — ОБЩО | 225 000 | 200 000 | 25 000 | |
| | Дял 2 - Общо | 6 980 600 | 1 696 000 | 5 284 600 | |
| 3 | ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ | | | | |

| Дял Глава Статия Позиция | Заглавие | Нова сума за 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. | Забележки |
|-----------------------------------|--|-------------------------|---------------------------------|----------------------|--|
| 30 | ВЪНШНИ УСЛУГИ ЗА ПРЕВОД | | | | |
| 300 | Външни услуги за превод | | | | |
| 3 0 0 0 | Външни услуги за превод | 13 157 000 | 207 000 | 12 950 000 | Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с услугите на външни доставчици на езикови услуги, а именно превод на марки и дизайни на Общността, редакция и изменения на преводи и езикова редакция на оригинали, както и терминологична дейност (превод на терминологични списъци). Увеличението се дължи на актуализиране на прогнозата, предоставена от EASO. |
| | <i>Статия 300 — Общо</i> | 13 157 000 | 207 000 | 12 950 000 | |
| | ГЛАВА 30 — ОБЩО | 13 157 000 | 207 000 | 12 950 000 | |
| | Дял 3 - Общо | 13 872 000 | 207 000 | 13 665 000 | |
| 10 | РЕЗЕРВ | | | | |
| 100 | ВРЕМЕННИ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ | | | | |
| 1000 | Временни бюджетни кредити | | | | |
| 1 0 0 0 3 | Резервен фонд за стабилизиране на тарифите | 209 450 | 209 450 | р.т. | Резервен фонд, създаден през 2011 г. за стабилизиране на тарифите. |
| | <i>Статия 1000 — Общо</i> | 969 750 | 209 450 | 760 300 | |
| | ГЛАВА 100 — ОБЩО | 969 750 | 209 450 | 760 300 | |
| | Дял 10 — Общо | 969 750 | 209 450 | 760 300 | |

| Дял Глава Статия Позиция | Заглавие | Нова сума за 2013 г. | Коригиращ бюджет № 1/2013 | Бюджет за 2013 г. | Забележки |
|-----------------------------------|----------|-------------------------|---------------------------------|----------------------|-----------|
| ОБЩ СБОР | | 46 762 850 | 2 142 450 | 44 620 400 | |

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

| Функционални групи и степени | 2011 | | 2012 | | 2013 | | Разрешени в коригирация бюджет | |
|------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|---------------------|------------------------------------|---------------------|------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|
| | Заети към 31 декември 2011 г. | | Разрешени в бюджета | | Разрешени в бюджета | | Разрешени в коригирация бюджет | |
| | Постоянни длъжности | Длъжности по срочно правоотношение | Постоянни длъжности | Длъжности по срочно правоотношение | Постоянни длъжности | Длъжности по срочно правоотношение | Постоянни длъжности | Длъжности по срочно правоотношение |
| AD 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 15 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| AD 14 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| AD 13 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 12 | 6 | 5 | 7 | 5 | 8 | 3 | 8 | 3 |
| AD 11 | 8 | 9 | 9 | 8 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| AD 10 | 10 | 5 | 9 | 6 | 10 | 5 | 10 | 5 |
| AD 9 | 3 | 7 | 3 | 10 | 2 | 10 | 2 | 10 |
| AD 8 | 2 | 9 | 3 | 9 | 5 | 8 | 4 | 9 |
| AD 7 | 9 | 18 | 9 | 22 | 7 | 23 | 7 | 23 |
| AD 6 | 0 | 15 | 4 | 16 | 5 | 16 | 5 | 16 |
| AD 5 | 3 | 21 | 1 | 13 | 0 | 16 | 0 | 16 |
| ОБЩО AD | 42 | 90 | 47 | 91 | 47 | 91 | 46 | 92 |
| AST 11 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 9 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| AST 8 | 5 | 0 | 5 | 0 | 5 | 0 | 5 | 0 |
| AST 7 | 2 | 2 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 |
| AST 6 | 2 | 3 | 3 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| AST 5 | 1 | 3 | 1 | 6 | 2 | 9 | 2 | 9 |
| AST 4 | 3 | 12 | 5 | 16 | 3 | 12 | 3 | 12 |
| AST 3 | 5 | 20 | 2 | 21 | 2 | 18 | 2 | 18 |
| AST 2 | 0 | 6 | 0 | 10 | 0 | 6 | 0 | 6 |
| AST 1 | 0 | 8 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| ОБЩО AST | 18 | 55 | 18 | 59 | 16 | 52 | 16 | 52 |
| ОБЩО | 60 | 145 | 65 | 150 | 63 | 143 | 62 | 144 |
| ОБЩО ПЕРСОНАЛ | 205 | 205 | 215 | 215 | 206 | 206 | 206 | 206 |

Една постоянна длъжност AD 8 е преобразувана в срочна длъжност AD 8 в съответствие с Многогодишния план за политиката относно персонала.